

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 23-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н АМАРИ (Тунис)  
(заместитель Председателя)

Председатель Консультативного комитета по административным  
и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 116 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА  
ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1996-1997 ГОДОВ (продолжение)

Первое чтение (продолжение)

Раздел 26. Администрация и управление (продолжение)

Раздел 27. Совместно финансируемая административная деятельность (продолжение)

Раздел 28. Специальные расходы (продолжение)

Раздел 29. Управление служб внутреннего надзора

Раздел 30. Новая техника

Раздел 31. Строительство, перестройка, переоборудование и капитальный ремонт  
помещений

Раздел 32. Налогообложение персонала

Раздел 33. Международный орган по морскому дну

Раздел 1 сметы поступлений. Поступления по плану налогообложения персонала

Раздел 2 сметы поступлений. Общие поступления

Раздел 3 сметы поступлений. Услуги для общественности

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-794, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL  
A/C.5/50/SR.23  
8 December 1995  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

В отсутствие г-на Вильчеса Ашера (Никарагуа) г-н Амари (Тунис),  
заместитель Председателя, занимает место Председателя.

Заседание открывается в 10 ч. 20 м.

**ПУНКТ 116 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА  
ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1996-1997 ГОДОВ (продолжение) (A/50/6/Rev.1 (том I и II),  
A/50/7 и A/50/16)**

Первое чтение (продолжение)

Раздел 26. Администрация и управление (продолжение)

1. Г-н ДЖАКТА (Алжир) говорит, что его делегация хотела бы обратить внимание на вопрос, который она уже затрагивала и на предыдущей, и на нынешней сессии Генеральной Ассамблеи: необходимость укрепления секретариата Пятого комитета. Хотя Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) выражал свою обеспокоенность в связи с большим объемом работы Комитета, он не сделал никаких конкретных рекомендаций на этот счет.
2. Его делегация не удовлетворена ответом на поставленные ею вопросы, который дал Контролер на предыдущем заседании, и хотела бы получить четкий ответ на свою просьбу о проведении сопоставления количества должностей категории специалистов, приданных различным главным комитетам, и в частности сопоставления между Пятым и Вторым комитетами.
3. Его делегация надеется, что, как и в прошлые годы, Комитету будет придан персонал из различных департаментов на время проведения его предстоящих неофициальных консультаций. В частности, он обращает внимание на разработанный предыдущим Председателем план выполнения работы Пятым комитетом в условиях растущей рабочей нагрузки. Он считает, что этот план остается в силе, и жалеет, что на предыдущей сессии его не удалось осуществить из-за нехватки времени. Он предлагает пригласить предыдущего Председателя для координирования консультаций по этому плану в первоочередном порядке и хотел бы заслушать мнения Секретариата по своему предложению.
4. Г-жа РОДРИГЕС АБАСКАЛЬ (Куба) говорит, что ее делегация поддерживает замечания представителя Алжира: в самом деле, большинство делегаций, выступивших на предыдущем заседании Комитета, признали насущную необходимость укрепления секретариата Пятого комитета, особенно в период его наиболее интенсивной работы. Она указывает, что секретариат Комитета отвечает также за обслуживание других органов, например Комитета по программе и координации (КПК), и что просто сохранить статус-кво будет недостаточно.
5. Ссылаясь на ранее затронутый ее делегацией вопрос, касающийся доклада Генерального секретаря о последствиях упразднения 19 должностей в Конференционных службах (A/C.5/48/73), она говорит, что ее делегация не присутствовала в момент представления этого доклада. Поэтому она просит обеспечить распространение краткого отчета о соответствующем заседании во время неофициальных консультаций по данному вопросу.
6. Г-н ТЕЙРЛИНК (Бельгия) говорит, что в качестве бывшего Председателя Комитета он полностью поддерживает замечания представителей Алжира и Кубы. Нет сомнения в том, что надлежащее функционирование Комитета почти исключительно зависит от компетентности и упорного труда его секретариата и что, как он узнал на собственном опыте в свою бытность

Председателем, слабость секретариата ставит под угрозу работу как Председателя, так и Комитета в целом. Поэтому он просил подкрепить секретариат сотрудниками из Канцелярии заместителя Генерального секретаря по вопросам администрации и управления на основе соответствующих рекомендаций, сделанных КПК на его тридцать третьей сессии и утвержденных Генеральной Ассамблеей. Мало того, что подкрепления не ожидается, еще и были отозваны три сотрудника, ранее прикомандированные в Комитет. Был предоставлен временный помощник, однако даже этот помощник был отозван до начала пятидесятой сессии.

7. В свете этого опыта ясно, что Комитету следует незамедлительно принять твердое решение, поскольку дальнейшее функционирование Комитета может быть обеспечено только при окончательном решении этой проблемы.

8. Г-н НТОНГА (Камерун) поддерживает заявления предыдущих ораторов, призывающие к укреплению секретариата Пятого комитета в финансовом, техническом, кадровом и материальном отношении; такая мера будет выгодна и КПК. Он предлагает также рассмотреть вопрос об укреплении секретариатов других органов, занимающихся аналогичными вопросами, например ККАБВ.

9. Г-н ОДАГА-ДЖАЛОМАЙО (Уганда), подчеркивая важность принятия эффективного подхода к чтению бюджета, отмечает, что, поскольку большинство разделов в части VIII (Общее вспомогательное обслуживание) достаточно объемны, Комитету было бы желательно переходить от одного раздела к другому, чтобы надлежащим образом рассмотреть различные предложения. В свете этого замечания он сожалеет о том, что вчерашнее рассмотрение Комитетом восьми подразделов раздела 26 было непродуктивным, и говорит, что его делегации придется ставить дальнейшие вопросы в ходе неофициальных консультаций. Однако он хотел бы довести три важных момента до сведения Комитета.

10. Во-первых, что касается предложения о создании пяти дополнительных должностей, относящихся к системе отправления правосудия в рамках Организации Объединенных Наций, то его делегация считает, что решение следует принимать после изучения пересмотренного предложения Генерального секретаря о реформе внутренней системы отправления правосудия, о чем говорится в пункте VIII.4 доклада Консультативного комитета (A/50/7).

11. Во-вторых, его делегация полностью поддерживает мнения, высказанные представителями Алжира, Кубы и Канады и бывшим Председателем Комитета по вопросу о рабочей нагрузке Комитета, и подчеркивает необходимость укрепления ресурсов секретариата, в частности путем их перераспределения, при том условии, что перераспределение не будет проводиться в ущерб другим приоритетным видам деятельности Организации.

12. Наконец, что касается испрошенных дополнительных семи должностей для Отдела финансирования операций по поддержанию мира, упомянутых в пункте VIII.8 доклада Консультативного комитета, то его делегация по-прежнему не убеждена в том, что предложение о переводе должностей со специального счета в регулярный бюджет отвечает интересам государств-членов.

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит в порядке уточнения, что Комитет договорился рассматривать бюджет раздел за разделом. Если раздел делится на несколько подразделов, то делегации могут охватить все соответствующие подразделы в одном общем заявлении или сделать отдельные заявления по каждому подразделу.

14. Г-н МАРКОНДИС ДИ КАРВАЛЬЮ (Бразилия) поддерживает мнения, высказанные другими ораторами, и в частности бывшим Председателем, о необходимости укрепления секретариата Пятого комитета. Его делегация также хотела бы узнать мнения Секретариата о том, как он

планирует откликнуться на просьбу Консультативного комитета о рассмотрении вопроса об адекватности возможностей Канцелярии заместителя Генерального секретаря по вопросам администрации и управления (A/50/7, пункт VIII.5).

15. Г-жа ЭМЕРСОН (Португалия) говорит, что в качестве члена бюро Пятого комитета на сорок восьмой сессии она полностью разделяет мнения, высказанные бывшим Председателем. Она указывает на необходимость уделения особого внимания при принятии решения о перераспределении персонала обеспечению того, чтобы перераспределенные сотрудники обладали необходимой квалификацией для исполнения своих новых функций.

16. Г-н ТАКАСУ (Контролер), отвечая на вопросы, затронутые в ходе нынешнего и двух вчерашних заседаний, говорит, что Секретариат полностью сознает жизненную необходимость обеспечения надлежащего секретариатского обслуживания Пятого комитета. Этот вопрос самым внимательным образом рассматривался при подготовке бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов. Хотя создания дополнительных должностей не предлагалось, было принято административное решение об укреплении секретариата Пятого комитета путем временного придания трех сотрудников из Департамента по вопросам администрации и управления: одного из Отдела по планированию программ и составлению бюджета по программам, одного из Управления людских ресурсов и одного из Управления конференционного и вспомогательного обслуживания. Эти сотрудники будут оказывать помощь секретариату Пятого комитета при рассмотрении пунктов повестки дня, касающихся их соответствующих подразделений. Секретариат будет следить за ситуацией для выяснения того, окажется ли эта помощь достаточной.

17. Что касается конференционного обслуживания, то он отмечает, что Секретариат предложил упразднить 19 должностей в бюджете на 1994-1995 годы. В 1993 году Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря подготовить доклад, содержащий обоснование такой меры. В представленном докладе (A/C.5/48/73), а также во всеобъемлющем исследовании Генерального секретаря по вопросу о конференционном обслуживании (A/C.5/49/34 и Corr.1) со всей ясностью говорилось о том, что упразднение 19 должностей обеспечивает более удовлетворительное сочетание постоянного и временного персонала. Соответственно Секретариат сделал вывод о том, что желательно иметь слегка сокращенную структуру постоянного персонала, которая дополнялась бы сотрудниками временной помощи в периоды максимальной рабочей нагрузки.

18. В резолюции 49/221 С Генеральная Ассамблея одобрила результаты и выводы всеобъемлющего исследования по вопросу о конференционном обслуживании (A/C.5/49/34 и Corr.1), приветствовала усилия Генерального секретаря по совершенствованию конференционного обслуживания и просила Генерального секретаря в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов учесть возможные отрицательные последствия, если таковые возникли, ликвидации 19 должностей в Управлении конференционного и вспомогательного обслуживания. Генеральный секретарь соответственно предложил добавить шесть новых должностей письменных переводчиков в целях повышения качества работы в отдельных языковых службах, где в результате все более широкого использования саморедактирования качество переводов в последние годы ухудшилось.

19. Что касается замечания представителя Канады относительно того, что соотношение между сотрудниками категории общего обслуживания и категории специалистов составляет приблизительно 1,5:1, то он указывает, что категория общего обслуживания включает не только секретарский персонал, но и сотрудников службы охраны и полевой службы и местный персонал. Поэтому требуется провести гораздо более детальный сравнительный анализ.

20. Что касается вопроса о воздействии внебюджетных средств на регулярный бюджет, который был затронут делегацией Соединенных Штатов и Председателем Консультативного комитета, то он

говорит, что Организация Объединенных Наций получает значительный объем внебюджетных взносов на цели проведения своей деятельности в таких областях, как оказание чрезвычайной помощи и предоставление технических консультативных услуг. Консультативный комитет сослался, в частности, на дополнительную поддержку, которую получает Организация в форме безвозмездных займов и целевых фондов. Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций предусматривается, что такая помощь не должна вести к возникновению финансовых обязательств со стороны Организации; поэтому соответствующие расходы по оперативному-функциональному обслуживанию программ должны взыскиваться. В последние годы, в частности, такие расходы не были взысканы ни в отношении почти 100 военнослужащих, прикомандированных в операции Организации по поддержанию мира государствами-членами, ни в отношении обвинителей, прикомандированных в Международный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного права, совершенные на территории бывшей Югославии. Соблюдение положений Финансовых положений и правил по данному вопросу представляет большую важность, и он призывает государств-членов к сотрудничеству и пониманию в этой связи.

21. Г-н ДЖАКТА (Алжир) говорит, что он по-прежнему не удовлетворен ответом Контролера. Практика прикомандирования персонала не совместима с необходимостью обеспечения гласности и подотчетности и с недавно созданной системой служебной аттестации. Ему хотелось бы также узнать, неужели прикомандированному персоналу не нужно исполнять никаких важных функций в своих основных департаментах и предусматривают ли описания их должностей работу во время неофициальных заседаний Пятого комитета. Он хотел бы получить скорейший ответ на свой вопрос о том, какое количество сотрудников категории специалистов придано соответственно Второму и Пятому комитетам.

22. Г-жа РОДРИГЕС АБАСКАЛЬ (Куба) говорит, что она не удовлетворена в полной мере решением, которое предложил Генеральный секретарь в целях укрепления секретариата Пятого комитета. Предложение о выделении временных должностей означает, что соответствующий персонал не будет в полной мере подготовлен к выполнению работы Комитета, которая носит узко технический характер и требует хорошо подготовленных, опытных сотрудников.

23. Что касается доклада Генерального секретаря об упразднении 19 должностей в Управлении по обслуживанию конференций (A/C.5/48/73), то она спрашивает, обсуждался ли он в Пятом комитете.

24. Г-н ХАНСОН (Канада) говорит, что он полностью согласен с Контролером в том, что вопрос о соотношении численности персонала категории общего обслуживания и категории специалистов нуждается в дальнейшем анализе. Он отмечает, что соотношение персонала категории общего обслуживания и категории специалистов в Конференционных службах ниже, чем в любом другом подразделе раздела 26 предлагаемого бюджета по программам. Это соотношение выше во вспомогательных службах в Центральных учреждениях и в административных службах в Вене, Женеве и Найроби.

25. Г-н ТЕЙРЛИНК (Бельгия) говорит, что должно быть найдено долгосрочное решение вопроса об укреплении секретариата Комитета. Предоставлять временный персонал для обслуживания неофициальных заседаний недостаточно. Следует назначать постоянного помощника секретаря.

26. Г-жа БУЭРГО (Куба) говорит, что она хотела бы услышать комментарии Секретариата по ранее затронутым ее делегацией вопросам, касающимся программы досрочного выхода персонала на пенсию, новой системы служебной аттестации и внешнего набора.

27. Г-н ТАКАСУ (Контролер) говорит, что замечания делегаций относительно необходимости укрепления секретариата Комитета были должным образом учтены и что будут приняты шаги к тому, чтобы обеспечить укрепление секретариата как во время официальных, так и неофициальных заседаний в ходе нынешней сессии Генеральной Ассамблеи. В бюджетных предложениях, представленных Комитету, отражены все вопросы, поднятые в течение предыдущих двух лет, включая вопрос о высоком соотношении персонала категории общего обслуживания и категории специалистов в Женеве и Найроби.

Раздел 27. Совместно финансируемая административная деятельность (продолжение)

28. Г-н МУНЬОС (Испания), выступая от имени Европейского союза, выражает озабоченность в связи с предлагаемым увеличением ресурсов на выплату вознаграждения консультантам и экспертам, занимающимся сбором данных о ценах из частных и государственных источников для проводимых Комиссией по международной гражданской службе (КМГС) обследований стоимости жизни. Несмотря на некоторое сокращение, средства, расходуемые на оплату поездок членов секретариата КМГС в места проведения обследований, остаются чрезмерными. Следует рассмотреть другие менее дорогостоящие методы проведения таких обследований, включая привлечение внешних подрядчиков, в целях достижения экономии без ущерба для качества проводимых обследований.

29. Г-н КУЗНЕЦОВ (Российская Федерация) приветствует сокращение предлагаемых расходов на деятельность по разделу 27 и надеется, что усилия по обеспечению дополнительной экономии будут продолжаться. Он поддерживает предложения, направленные на повышение эффективности работы КМГС, в частности, за счет изменения периодичности и продолжительности сессий Комиссии. Однако экономия не должна достигаться в ущерб основной деятельности, имеющей большое значение для государств-членов. В этой связи он сомневается в разумности сокращения ресурсов, выделяемых на оплату услуг Комитета по координации информационных систем и Международного вычислительного центра, которыми пользуется Организация Объединенных Наций, учитывая значение передовой информационной и компьютерной технологии для Организации. Поэтому следует пересмотреть предлагаемое сокращение ассигнуемых ресурсов.

30. Г-н ДЖАКТА (Алжир) отмечает, что Объединенной инспекционной группе (ОИГ), являющейся вспомогательным органом Генеральной Ассамблеи, предлагалось улучшить содержание и форму представления своих докладов. Действительно, качество его последнего доклада заметно улучшилось. Он спрашивает, в какой мере ОИГ участвовала в разработке нынешних бюджетных предложений для Группы и почему на нынешнем заседании Комитета нет ни одного представителя ОИГ.

31. Г-жа ШИРОУЗ (Соединенные Штаты Америки) соглашается с представителем Европейского союза в том, что необходимо добиться большей экономии по статье 27. Хотя она также признает необходимость укрепления секретариатов КМГС и ОИГ, она спрашивает, проводилась ли ревизия методов управления в этих органах.

32. Г-жа РОДРИГЕС АБАСКАЛЬ (Куба) указывает на важность надзорных органов для Организации, особенно в период финансового кризиса. Она отмечает далее, что целью предлагаемого увеличения ассигнований для ОИГ является финансирование профессиональной подготовки персонала и автоматизации делопроизводства, и сожалеет о том, что штатное расписание не было скорректировано с учетом возросшей рабочей нагрузки ОИГ.

33. Г-н ГОДА (Япония) говорит, что решения и рекомендации КМГС имеют большое значение для работы Организации. Поэтому Комиссию следует наделить адекватным объемом ресурсов; в то же время важно обеспечить эффективность затрат посредством использования передовой технологии связи и другой технологии.

34. Г-н НКУНКУ (Конго), ссылаясь на пункт 27.13 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1996–1997 годов (A/50/6/Rev.1), просит подтвердить, что Отдел по вопросам стоимости жизни будет по-прежнему получать необходимые ресурсы для завершения сопоставительного обследования расходов на жилье и проведения сопоставительных обследований условий жизни в периферийных местах службы.

35. Г-н МИР МОХАММАД (Исламская Республика Иран) говорит, что финансирование ОИГ должно осуществляться в соответствии с резолюциями 48/221 и 48/218 В Генеральной Ассамблеи.

36. Г-н ТАКАСУ (Контролер) говорит, что все процедуры, связанные с бюджетом КМГС, определяются статутом этого органа, в котором предусмотрено, что бюджет Комиссии устанавливается Генеральным секретарем после проведения консультаций с Административным комитетом по координации. Генеральный секретарь просил КМГС обеспечить максимальную экономию, и Комиссия должным образом отреагировала на эту просьбу.

37. Ссылаясь на пункт 27.22 предлагаемого бюджета по программам, он напоминает Комитету о том, что главная функция КМГС заключается в определении стоимости жизни и решающую роль в этом отношении играют специалисты по сбору информации о ценах. Поэтому выплата специалистам небольших гонораров полностью оправдана.

38. Что касается ОИГ, то он говорит, что в статуте этого органа изложена процедура определения сметных расходов и далее предусмотрено, что бюджет Группы является составной частью регулярного бюджета Организации Объединенных Наций. Эта процедура неукоснительно соблюдалась.

39. Средства, выделяемые Комитету по координации информационных систем (ККИС), были сокращены с учетом уменьшения роли этого органа. Было сокращено количество должностей, приданных ККИС, и понижен класс некоторых должностей.

40. Он не может припомнить, чтобы проводились обзоры системы управления в межучрежденческих организациях; инициатором проведения такого исследования должны выступать сами службы надзора.

41. Г-н ДЖАКТА (Алжир) говорит, что, насколько ему было известно, ОИГ финансировалась организациями-участницами, а не из регулярного бюджета.

42. Г-н ТАКАСУ (Контролер) говорит, что в статуте ОИГ, утвержденном Генеральной Ассамблеей, говорится, что бюджет Группы образует часть регулярного бюджета, но при этом ее расходы совместно несут организации-участницы. Составление программы работы Группы является делом самой ОИГ; программа не определяется Секретариатом.

43. Г-н ДЖАКТА (Алжир) спрашивает, какая доля бюджета Группы в прошедшем двухгодичном периоде финансировалась из регулярного бюджета и какая доля финансировалась организациями-участницами.

44. Г-н ТАКАСУ (Контролер) говорит, что в двухгодичном периоде 1994–1995 годов организации-участницы финансировали 39,94 процента расходов.

Раздел 28. Специальные расходы (продолжение)

45. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что ввиду отсутствия замечаний делегаций он будет считать, что Комитет завершил первое чтение раздела 28 и желает передать этот раздел для неофициальных консультаций в целях его дальнейшего рассмотрения и принятия соответствующего решения.

Раздел 29. Управление служб внутреннего надзора

Раздел 30. Новая техника

Раздел 31. Строительство, перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений

Раздел 32. Налогообложение персонала

Раздел 33. Международный орган по морскому дну

Раздел 1 сметы поступлений. Поступления по плану налогообложения персонала

Раздел 2 сметы поступлений. Общие поступления



Раздел 3 сметы поступлений. Услуги для общественности

46. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя рекомендации Консультативного комитета по разделам 29, 30, 31, 32 и 33 и по разделам 1, 2 и 3 сметы поступлений, говорит, что Генеральный секретарь предложил повысить на 23,5 процента ассигнования по разделу 29 (Управление служб внутреннего надзора), что главным образом вызвано просьбой в отношении 14 дополнительных должностей. В свете его замечаний, содержащихся в пунктах X.4-X.7 его доклада (A/50/7), Консультативный комитет просил Комиссию ревизоров провести дальнейшую работу и как можно скорее представить доклад о том, в каком объеме были выполнены рекомендации Комиссии в отношении Отдела внутренней ревизии. С учетом этих замечаний ККАБВ утвердил просьбу в отношении 12 должностей.

47. Основным проектом в рамках раздела 30 (Новая техника) является Комплексная система управленческой информации (ИМИС). Реализация первого этапа внедрения ИМИС будет завершена в ходе нынешнего двухгодичного периода, а ее внедрение во всех основных подразделениях, как отмечается в пункте XI.3, должно завершиться в 1996-1997 годах. Поэтому в течение предстоящего двухлетнего периода основное внимание будет уделяться внедрению системы в отделениях, расположенных вне Центральных учреждений, и налаживанию инфраструктуры долговременного технического обслуживания, включая необходимые меры в области профессиональной подготовки. Консультативный комитет рекомендует утвердить 11 967 600 долл. США на этот проект в течение предстоящего двухлетнего периода (пункт XI.5).

48. С внедрением ИМИС отпадет необходимость в ряде должностей, часть которых будет переведена в смету расходов на техническое обслуживание. В настоящее время еще неизвестно, сколько должностей будут затронуты этими изменениями и какие критерии будут использованы для определения тех должностей, которые будут переведены в смету расходов на техническое обслуживание. ККАБВ рекомендует до получения дальнейших разъяснений в докладе Генерального секретаря о ходе работы утвердить просьбу в отношении 7 618 400 долл. США на смету расходов на техническое обслуживание (пункт XI.9).

49. Консультативный комитет приветствует использование ИМИС в операциях по поддержанию мира, в особенности в отношении информации, касающейся финансовой отчетности и кадров, закупок и управления собственностью, и он надеется, что в результате этого представление докладов по таким вопросам, как поддержание мира, будет впредь более своевременным (пункт XI.10).

50. Что касается сметы в отношении системы хранения информации на оптических дисках (пункты XI.11-XI.12), то он говорит, что Консультативный комитет надеется, что будут приняты все меры для обеспечения предоставления этой системы в распоряжение максимально большого числа государств-членов. Ввиду потенциальной экономии для Организации Секретариат должен оказать помощь в расширении доступа постоянных представительств к этой системе. Как отмечается в пунктах XI.6 и XI.12, Консультативный комитет рекомендует в будущем, по завершении проектов ИМИС и систем на оптических дисках, сметы, связанные с внедрением новой техники, включать в разделы, посвященные деятельности, в рамках которой внедряется такая техника.

51. Касаясь сметы расходов по разделу 31 (Строительство, перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений) (пункты XI.13-XI.21), он говорит, что, судя по информации, полученной Консультативным комитетом, если вследствие нехватки ресурсов или изменений приоритетов будут перенесены сроки осуществления проектов по перестройке или переоборудованию, то Центральные учреждения будут нести основную ответственность за такие решения, поскольку в них чаще, чем в других местах службы, переносятся сроки реализации

различных проектов. Консультативный комитет просит Генерального секретаря обеспечить обоснованную сбалансированность в осуществлении проектов, утверждаемых для различных мест службы (пункт XI.15). Кроме того, он просит включать в будущие предложения по бюджету информацию, аналогичную той, которая содержится в пункте XI.14.

52. Консультативный комитет внес поправки в смету расходов на инфраструктуру телесвязи (пункт XI.17) и на проведение всеобъемлющего исследования и разработку генерального плана модернизации зданий и помещений Организации Объединенных Наций (пункт XI.18). Он просит Генерального секретаря изучить возможность возмещения – из внебюджетных ресурсов – расходов, связанных с переоборудованием и капитальным ремонтом помещений, занимаемых сотрудниками на должностях, финансируемых из внебюджетных источников (пункт XI.20), и считает необходимым дать дальнейшие разъяснения относительно роли штаб-квартиры в отношении расположенных вне штаб-квартиры учреждений в области эксплуатации зданий (пункт XI.21).

53. У Консультативного комитета нет каких-либо замечаний по разделам 32 (Налогообложение персонала) и 33 (Международный орган по морскому дну) или в отношении разделов 1 (Поступления по плану налогообложения персонала), 2 (Общие поступления) и 3 сметы поступлений (Услуги для общественности).

#### Раздел 29. Управление служб внутреннего надзора

54. Г-н РАМОС (Испания), выступая от имени Европейского союза, говорит, что Европейский союз всегда выражал свою обеспокоенность в связи с тем, как Организация Объединенных Наций управляет своими ресурсами, а также в связи с тем, что, когда государства-члены, Консультативный комитет или Комиссия ревизоров сообщали о случаях бесхозяйственности и халатности, необходимые меры не принимались.

55. Управление служб внутреннего надзора представляет собой надлежащее средство бдительного контроля за использованием активов Организации. Поэтому Европейский союз решительно поддерживает соответствующие предложения Генерального секретаря, содержащиеся в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1996–1997 годов.

56. Европейский союз поддерживает предложение Генерального секретаря о необходимости распределения функций Управления по четырем подпрограммам, в каждой из которых имеются конкретные задачи, рассчитанные на выполнение мандата Генеральной Ассамблеи, а также предложение о необходимости расширения людских ресурсов Управления на 11 (нетто) должностей, финансируемых за счет регулярного бюджета, в течение предстоящего двухгодичного периода.

57. Недостатки административного управления, отмеченные в недавних докладах Комиссии ревизоров, вынудили Европейский союз просить Управление служб внутреннего надзора принять две меры: устранить недостатки, отмеченные в обоих докладах, в целях выполнения представленных рекомендаций; и запланировать разработку надлежащих внутренних практических мер и процедур в целях недопущения подобных случаев в будущем.

58. Г-н КУЗНЕЦОВ (Российская Федерация) говорит, что его делегация поддерживает Управление служб внутреннего надзора в его стремлении к экономии ограниченных ресурсов Организации и к внедрению управленческой культуры в систему Организации Объединенных Наций. Однако для дальнейшего улучшения сложившегося положения необходимы дополнительные меры. Его делегация считает, что предлагаемые ассигнования в размере 14,8 млн. долл. США для нужд Управления в течение двухгодичного периода 1996–1997 годов являются оправданными,

поскольку Управление несомненно окупило себя: в период с 15 ноября 1994 года по 30 июня 1995 года оно сумело сэкономить 16,8 млн. долл. США в рамках всей Организации.

59. Что касается самого Управления, то Российская Федерация выступает за такое соотношение должностей сотрудников категории специалистов и категории общего обслуживания, которое отражает более рациональную организацию работы. Нынешнее соотношение является самым низким во всей Организации. Во многих случаях работа сотрудников категории общего обслуживания Управления сходна с работой, выполняемой сотрудниками категории специалистов, и, наоборот, сотрудники категории специалистов нередко вынуждены выполнять задания, традиционно выполняемые сотрудниками категории общего обслуживания. Поэтому его делегация была удивлена отказом Консультативного комитета согласиться с просьбой Управления создать две дополнительные должности сотрудников категории общего обслуживания.

60. Г-н ДЕКОТИИС (Соединенные Штаты Америки) говорит, что Управление служб внутреннего надзора является ценным средством обеспечения максимальной эффективности Организации; со времени создания Управления его деятельность принесла ощутимую экономию. Его делегация поддерживает выделение дополнительных ресурсов Управлению в целях обеспечения надлежащих уровней укомплектованности кадрами и считает обоснованной просьбу в отношении 11 дополнительных должностей. В рамках Организации функции внутреннего надзора уделяется недостаточно внимания и ее следует расширять.

61. Г-н БРИСЕЙД (Норвегия) говорит, что его делегация рассматривает предоставление дополнительных ресурсов Управлению служб внутреннего надзора в качестве приоритетной задачи. Предлагаемое увеличение числа должностей является законной и необходимой мерой. Он напоминает Комитету о том, что за последние годы число мандатов Организации Объединенных Наций возросло и что объем и сложность связанных с этим финансовых операций также возросли. В связи с этим возникла настоятельная необходимость в более строгом надзоре.

62. Государствам-членам необходимо знать, что их взносы используются эффективным и контролируемым образом. Они имеют право знать о том, что управление работой Организации осуществляется на ответственной основе. В настоящее время у Организации Объединенных Наций имеется ряд контрольных органов, функции которых состоят в выявлении недостатков, и необходимо, чтобы эти органы как можно более тесно сотрудничали друг с другом.

63. Г-жа РОДРИГЕС АБАСКАЛЬ (Куба) говорит, что, хотя Управление служб внутреннего надзора проделало важную работу, его функции нельзя рассматривать как соответствующие целям и принципам Устава и резолюциям Генеральной Ассамблеи. Генеральная Ассамблея никогда не принимала решений о необходимости уделения приоритетного внимания деятельности в области надзора. В этой связи ее делегация была удивлена размерами предлагаемого увеличения ассигнований для нужд Управления.

64. Она обеспокоена тенденцией переводить должности, финансируемые из внебюджетных источников, на финансирование за счет регулярного бюджета, и хотела бы знать, на каком основании предлагаются такие переводы. Кроме того, она считает, что повествовательная часть раздела 29 в предлагаемом бюджете по программам (A/50/6/Rev.1) должна в более полной мере отражать формулировки резолюции 48/218 в Генеральной Ассамблеи.

65. Ее делегация с обеспокоенностью отметила тот факт, что в пункте 29.3 предлагаемого бюджета по программам развитие было исключено из перечня областей деятельности Организации Объединенных Наций (A/50/6/Rev.1). Она также задает вопрос в отношении предлагаемых расходов на консультантов и экспертов (пункт 29.17) и отмены внебюджетных ресурсов на нужды подпрограммы 1, касающейся вопросов оценки. Что касается вопроса профессиональной

подготовки, то Контролер уже указывал на то, что проведение профессиональной подготовки будет обеспечиваться в централизованном порядке Управлением людских ресурсов, однако в пункте 29.18 содержится указание на обеспечение обучения. Ее делегация также хотела бы получить дополнительную информацию о состоянии доклада, который Генеральная Ассамблея просила представить по вопросам надзора за оперативными фондами и программами.

66. Г-н ФАТТАХ (Египет) говорит, что его делегация поддерживает призыв провести обзор деятельности Управления служб внутреннего надзора в целях обеспечения эффективного выполнения им своих функций. Он отмечает, что доклад Управления недавно "просочился" в печать – еще до того, как он был представлен внутри Организации; нельзя допускать повторения такой ситуации в будущем. Несмотря на свое важное значение, внутренний надзор не является приоритетной деятельностью; он просто является средством укрепления Организации. Ввиду бюджетных затруднений в смете расходов необходимо отразить потребности развивающихся стран, в частности, программ для Африки. Его делегация была бы признательна за информацию о сотрудниках Управления с разбивкой по странам.

67. Г-н КОЗИЙ (Украина) говорит, что, учитывая нехватку ресурсов у Организации, их следует использовать эффективным образом. В этой связи Управлению служб внутреннего надзора принадлежит важная роль: проведение ревизий и расследований может обнаружить недостатки в использовании ресурсов. Его делегация поддерживает увеличение объема ресурсов Управления на 23,5 процента.

68. Г-н ТОЯ (Япония) говорит, что его делегация поддерживает предложение относительно укрепления Управления и относительно предлагаемых дополнительных должностей. В связи с тем, что Консультативный комитет не поддержал две должности сотрудников категории общего обслуживания, предлагаемые для подпрограмм 2 и 4, он заявляет о необходимости рассмотрения потребностей в таких дополнительных должностях на индивидуальной основе. Он вернется к этому вопросу в рамках неофициальных консультаций. Следует провести обзор деятельности Управления в целях обеспечения эффективного осуществления им своих функций.

69. Г-н ХАНСОН (Канада) говорит, что его делегация поддерживает предложение относительно дополнительных ресурсов, испрашиваемых для Управления служб внутреннего надзора. Обеспечение эффективной функции надзора вполне оправдывает себя в том плане, что оно будет способствовать определению возможностей и повышению эффективности осуществляемых программ в интересах достижения целей Устава. Управлению следует оказывать как финансовую, так и политическую поддержку.

70. Г-н ЦЗЮЙ Куйлинь (Китай) говорит, что, хотя его делегация также поддерживает работу Управления служб внутреннего надзора, она хотела бы отметить, что эта деятельность не относится к числу приоритетных областей; ее цель состоит в повышении эффективности осуществляемых приоритетных программ и в достижении целей Организации. Из этого следует, что нельзя ставить знак равенства между работой Управления и приоритетными мандатами. Испрашиваемое для Управления значительное повышение ресурсов будет вызывать озабоченность, если такая тенденция сохранится. Учитывая общую потребность в экономии средств Управление должно само показать хороший пример и обеспечить, чтобы его работа не дублировала работу других органов по вопросам надзора в рамках системы.

71. Г-н НТОНГА (Камерун) согласен с тем, что функция надзора имеет важное значение и что ее следует укреплять. Однако внутренний надзор не является приоритетной областью, которую можно было бы сравнить с программами для Африки.

72. Г-н ОДАГА-ДЖАЛОМАЙО (Уганда) выражает удовлетворение своей делегации в связи с позитивной позицией, занятой некоторыми делегациями в отношении раздела 29; он надеется, что такой подход будет главенствующим в рамках дальнейших прений Комитета. Он поддерживает мнения, выраженные представителями Египта, Китая и Кубы, а также заявление, с которым в ходе общих прений выступил представитель Филиппин от имени Группы 77 и Китая. Внутренний надзор является не самоцелью, а средством повышения эффективности, и его успешное осуществление зависит от работы в других областях. Управление не должно функционировать за счет предусмотренных мандатом программ. И наконец, данные в отношении консультантов по разделу 29 представляются весьма завышенными.

73. Г-н ТАКАСУ (Контролер) говорит, что некоторые функции Управления служб внутреннего надзора были им унаследованы, в то время как другие функции были санкционированы Генеральной Ассамблеей после учреждения Управления. Генеральный секретарь в Предисловии к бюджету указал на три программных приоритета и дополнительную функцию надзора. Управление было создано на основе существующего подразделения, и в проекте бюджета Генеральный секретарь ясно указал на свое намерение исходить из этого и стремиться к 25-процентному повышению объема ресурсов с учетом указанной низкой основы. В ходе рассмотрения проекта бюджета в Генеральной Ассамблее не было высказано каких-либо иных мнений.

74. В распоряжении Управления имеются как регулярный бюджет, так и внебюджетные ресурсы, поскольку выполняемые им функции надзора распространяются на деятельность в обеих областях. В таблице 29.3 предлагаемого бюджета по программам приведена соответствующая информация с разбивкой по должностям. Области, упоминаемые в пункте 29.3, отражают работу Управления к настоящему времени, к которой не относится оперативная деятельность.

75. Необходимо проанализировать работу сотрудников категории общего обслуживания в Управлении служб внутреннего надзора; многие из них не выполняют работу секретарей, а обеспечивают существенную поддержку в таких областях, как ревизия. В соответствии с подпрограммой 1 предусматривается сокращение одной должности вследствие сокращения накладных поступлений из внебюджетных ресурсов, что означает, что финансирование этой должности уже не может быть обеспечено.

76. Профессиональная подготовка осуществляется в централизованном порядке, за исключением тех областей, в которых имеются специализированные потребности. В частности, по разделу 29 необходимо обеспечить профессиональную подготовку по вопросам ревизии с использованием электронных средств обработки данных. Просьба о финансировании консультативных услуг также связана с такими специализированными областями, как судебный анализ, в которых необходимы услуги внешних экспертов. И наконец, в настоящее время готовится испрошенный Генеральной Ассамблеей доклад о внутреннем надзоре за оперативными фондами и программами.

77. Г-жа РОДРИГЕС АБАСКАЛЬ (Куба), ссылаясь на мероприятия, упоминаемые в пункте 29.3 предлагаемого бюджета по программам, отмечает, что в отношении деятельности в области развития также были приняты решения. Что касается профессиональной подготовки, то она отмечает, что в отношении других областей, в которых имеются специализированные потребности, не были предусмотрены специальные ассигнования на профессиональную подготовку; предложенные ресурсы следует передать в распоряжение Управления людских ресурсов. И наконец, она спрашивает, имеются ли в составе Управления служб внутреннего надзора сотрудники, откомандированные правительствами, и если имеются, то в каком количестве и какие расходы с этим связаны.

78. Г-н ТАКАСУ (Контролер) говорит, что Германия, Нидерланды, Республика Корея и Соединенные Штаты Америки предоставили в распоряжение Управления на безвозмездной основе пять сотрудников.

Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.